



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Rev. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment

Confessions: by appointment

Marriages: please contact the
Priest at least six months in advance
before any other arrangements are
made

Ministry of the Sick - Hospital

Visits: Parishioners with special
circumstances that wish to be
visited, please contact the Parish
Priest.

Funerals: by appointment

Sunday of the Man Born Blind
Неділя Сліпородженого
MAY 9, 2021

УВАГА / PLEASE NOTE:

Українська Служба Божа (онлайн трансляція)
буде о год. 10:30 ранку
Ukrainian Divine Liturgy (online) will be at 10:30 am



How often has each of us come to the Lord and asked for some infirmity to be healed, some aspect of our lives to be radically changed? How often have we come to Him in prayer and asked for a greater outpouring of His grace in our lives? For some, even after this prayer nothing happens. Prayer is not just asking the Lord for things to happen in our lives. Prayer is opening ourselves up to know the mind of God. Added to this is something we learn from the healed blind man—obedience.

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Tropar, tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh,* to suffer death and to raise the dead* by His glorious resurrection.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Kondak, tone 4: With eyes that are spiritually blind* I come to You, O Christ;* and, like the man who was blind since birth,* I cry out to You with repentance:* You are a shining Light* to those who are in darkness.

Now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

Prokimen, tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: *God is renowned in Judah, in Israel great is his name.*

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles. (16: 16 - 34)

In those days as we were on our way out to the place of prayer that we met a slave girl who had a clairvoyant spirit. She used to bring substantial profit to her masters by fortune telling. The girl began to follow Paul and the rest of us shouting, "These men are servants of the Most High God; they will make known to you a way of salvation." She did this for several days until finally Paul became annoyed, turned around, and said to the spirit, "In the name of

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Тропар, глас 5: Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославно, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Кондак, глас 4: На душевних очах осліплений,* до Тебе, Христе, приходжу як сліпий від народження:* в покайній кличу до Тебе,* Ти в темряві світло пресвітле.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні, Амінь.

Кондак, глас 8: Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний*, та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам мир даруєш* падшим подаєш воскресення.

Прокімен, глас 8: Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Стіх: *Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.*

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання, (16: 16 - 34)

Тими днями сталося, як ми йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: "Ці люди, слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!" Чимало днів вона таке робила. Надокучило це Павлові й, повернувшись, він сказав до духа: "Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!" І в ту ж

Jesus Christ I command you, come out of her!" Then and there the spirit left her. When her masters saw that their source of profit was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the main square before the local authorities. They turned them over to the magistrate with this complaint: "These men are agitators disturbing the peace of our city! Furthermore, they are Jews, which means they advocate customs which are not lawful for us Romans to adopt or practice. The crowd joined in the attack on them and the magistrates stripped them and ordered them to be flogged. After receiving many lashes they were thrown into prison, and the jailer was given instructions to guard them well. Upon receipt of these instructions he put them in maximum security, going so far as to chain their feet to a stake. About midnight, while Paul and Silas were praying and singing hymns to God as their fellow prisoners listened, a severe earthquake suddenly shook the place, rocking the prison to its foundations. Immediately all the doors flew open and everyone's chains were pulled loose. The jailer woke up to see the prison gates wide open. Thinking that the prisoners had escaped, he drew his sword to kill himself; but Paul shouted to him, "Do not harm yourself! We are all still here." The jailer called for a light, then rushed in and fell trembling at the feet of Paul and Silas. After a brief interval he led them out and said, "Men, what must I do to be saved?" Their answer was, "Believe in the Lord Jesus and you will be saved, and all your household." They proceeded to announce the word of God to him and to everyone in his house. At that late hour of the night he took them in and bathed their wounds; then he and his whole household were baptized. He led them up into his house, spread a table before them, and joyfully celebrated with his whole family his newfound faith in God.

Alleluia Verses: *Turn to me and have pity on me.*

Steady my footsteps according to your promise.

мив він вийшов, Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади, Привівши ж їх до воєвод, сказали: "Ці люди колотять наше місто: це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам римлянам, не дозволено ані приймати, ані виконувати," І натовп кинувся на них спільно, а воєводи, здерши з них одежу, звеліли їх сікти різками: завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Він же, прийнявши такий наказ, вкинув їх у в'язницю до самої середини й забив їх ноги у колоди. Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх. Раптом зчинився великий землетрус, так що підвалини в'язниці затряслися: зненацька відчинилися всі двері, і кайдани на всіх розв'язалися. дчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи, що в'язні повтікали, Аж тут Павло скрикнув великим голосом, кажучи: "Не завдавай собі ніякого лиха, всі бо ми тут!" І, попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці й, тремтячи, кинувсь у ноги Павлові та Силі: а вивівши їх звідти, мовив: "Панове, що мені слід робити, щоб спастися?" Ті відповіли: "Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій дім." І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі. А він, узявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охрестився з усіма своїми. Якже запровадив їх до себе в господу, то наклав стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

Стихи на Алілуя: *Споглянь на мене, і помилуй мене.*

Стопи мої направ по слову твоєму.

Instead of 'It is truly right...': The angel cried out to the One full of grace.* "O chaste Virgin, rejoice!" And again I say, rejoice!* Your Son has risen from the tomb on the third day* and raised the dead.*" Let all people rejoice!* Shine, shine, O New Jerusalem,* for the glory of the Lord has risen upon you!* Exalt now and be glad, O Sion!* And you, O chaste Mother of God, take delight* in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

"Christ is risen..." replaces: "Blessed is he who comes...", 'We have seen the true light,' "May our mouths be filled," 'Blessed be the name of the Lord,' and 'Glory be to the Father....' at the dismissal.

At the conclusion of the Liturgy, "Christ is risen..." is sung three times, with the addition of "And to us He grants life eternal, let us bow to his third day resurrection."

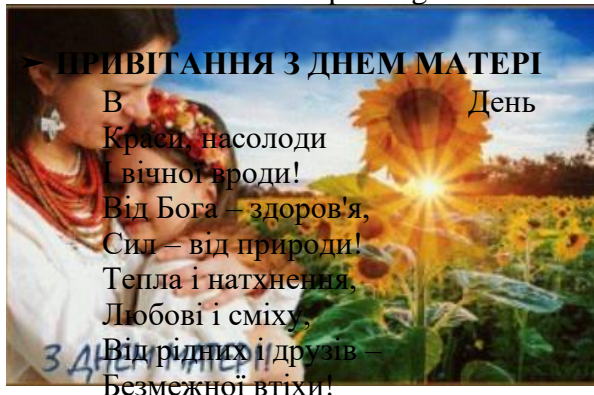
Замість 'Достойно...': Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причастин: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Аलिлюя! Аलिлюя! Аलिлюя!

PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **HAPPY MOTHER DAY** - We wish all mothers, grandmothers, God-mothers and spiritual mothers many God's blessings, good health, joy and peace on this special day. May you be greatly rewarded for your love, care and commitment in this privileged and demanding call of being a mother.



Матері

бажаємо,

➤ **УКРАЇНСЬКА СЛУЖБА БОЖА** - (онлайн трансляція) буде о год. 10:30 ранку

➤ **MOLEBEN TO THE THEOTOKOS (Mother of God)** – Every Wednesday during month of May at 7pm

➤ **UPCOMING MAJOR FEAST DAYS** – The Ascension of Our Lord Jesus Christ will be celebrated on Thursday, May 13th & The Descent of the Holy Spirit – Pentecost Sunday, May 23rd.

➤ **GROUNDSKEEPING** - Now that Spring has arrived, we need to ensure our lawn is cut on a regular basis. We would like to have a few volunteers who are willing to cut the lawn and do the edges. If we have enough volunteers then it will only be necessary for each person to do it once or twice throughout the season. We have a lawn tractor and we are only maintaining the grass on the church property, not the old rectory property. If anyone is willing please message Bruce or Father Andriy and we will develop a schedule.

➤ **PARISH CALENDAR** - for Divine Liturgies, other services and events happening at our parish, please check

out our calendar on our Parish website: <http://crossparish.ca/about/parish-calendar>

➤ **CONFESSIONS** - if you would like to come to confession please contact Fr. Andriy 250-317-3881 or email: pastor@crossparish.ca

➤ **HOLY COMMUNION and PRIVATE PRAYER.** Please contact Fr. Andriy 250-317-3881 **REMINDER:** upon entering the church sanitize your hands; while in the church, please keep social distance, always wear a mask and avoid any conversations

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their birthday or anniversary this week: **Nataliya Sahaydak, Roman Dmyterko.** May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

➤ **LIVE STREAMING** from our parish. Since the lockdown was announced in British Columbia, we are streaming our services via parish Facebook page (www.facebook.com/crossparish). Please do join us to pray together on Sunday at 9am Divine Liturgy (Eng) and at 10:30am Divine Liturgy (Ukr).

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **A GIFT OF TIME** - Everyone has been affected by the COVID pandemic. For some the effects have been physical however many people have been affected psychologically experiencing stress, anxiety and depression. While there may be people who have more money and possessions, we all have the same amount of time: exactly 24 hours every day. The greatest gift you can give someone is your time. We encourage you to reach over the phone to connect with your fellow parishioners and share with them your gift of time. Let it be your gift to them and a gift to yourself as well as we all connect as a spiritual family.

➤ **FINANCIAL STATEMENT - MARCH, 2021**

Income: \$4,458.51

Expenses: \$5,340.06

Surplus/Deficit: -881.55

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$____ (or ____% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

SCHEDULE FOR THIS WEEK

You can check our schedule at: <http://crossparish.ca/about/parish-calendar>

12	MAY, WED	● 19:00 – 20:00	Moleben to the Theotokos
13	MAY, THU	● All day	Ascension Day
		● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
14	MAY, FRI	● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
16	MAY, SUN	● 09:00 – 10:00	Divine Liturgy (English)
		● 10:30 – 11:30	Divine Liturgy (Ukrainian)

OTHER RELIGIOUS NEWS / ANNOUNCEMENTS

➤ **POPE FRANCIS TO PRAY THE ROSARY WITH THE SHRINES OF THE WORLD** - Pope Francis is requesting that during this month of May, particularly dedicated to Our Lady, the entire Church invoke the intercession of the Blessed Virgin Mary for the end of the pandemic and, in a special way, he is inviting all to pray fervently for those most closely affected by it.

During each day of May, guided by a calendar with specific intentions, all the Shrines around the world, united in a communion of supplication, through the prayer of the Rosary, will intercede for an end to the pandemic.

Thirty Marian Shrines have been entrusted in leading the daily prayer intentions and will take turns leading this prayer throughout the Church while offering the faithful a series of prayer moments for them to participate throughout the entire day. Among the Marian shrines chosen is that of Notre-Dame-du-Cap, in Trois-Rivières.

The Holy Father will open and close the month of prayer, on the first and last day of the month. The initiative is inspired from the biblical passage, “from the whole Church unceasingly ascended prayer to God” (Acts 12:5).

The daily prayers will be broadcast live through the official online channels of the Holy See. Further details are available on the Pontifical Council for the Promoting the New Evangelization’s website <http://www.pcpne.va/content/pcpne/en.html>

Kindly find below links to Vatican News which has posted an article about the initiative:

<https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2020-05/pope-to-pray-the-rosary-along-with-shrines-of-world-covid19.html>

➤ **NATIONAL MARCH FOR LIFE 2021 MAY 13, 2021** – for more information, please follow the link - <https://marchforlife.ca>

➤ **THE CANADIAN NATIONAL WEEK FOR LIFE AND THE FAMILY** - will be celebrated from May 9-16, with the theme, “Family, the Domestic Church: A Sign of Hope and Life.” Material to mark the celebration has been prepared by the Catholic Organization for Life and Family (COLF), and is available on the CCCB website: <https://www.cccb.ca/national-week-forlife-and-the-family/>

➤ **YEAR “AMORIS LAETITIA FAMILY.”** Pope Francis, to mark the fifth anniversary of the Apostolic Exhortation Amoris Laetitia has inaugurated a special year dedicated to the family entitled, Year “Amoris Laetitia Family.” This special year opens on March 19 and concludes on June 26, 2022 at the celebration of the 10th World Meeting of Families in Rome.

The special year highlights the importance of the family within the domestic Church and encourages community ties between families through several spiritual, pastoral and cultural proposals.

In preparation for the Year “Amoris Laetitia Family,” the Dicastery for Laity, Family and Life has provided the

attached resource brochure with pertinent information and suggestions for the special year, Throughout the year, the Dicastery will be providing supplementary information and resources. You are also invited to consult the Dicastery's website dedicated to the Year "Amoris Laetitia Family":

<http://www.laityfamilylife.va/content/laityfamilylife/en/amorislaetitia.html>

➤ **YEAR OF ST. JOSEPH** to mark the 150th anniversary of the proclamation by Pope Pius IX of St. Joseph as the Patron of the Universal Church. A webpage dedicated to Saint Joseph is now available on the CCCB's website: Celebrating the Year of Saint Joseph is now available on the CCCB website. The webpage contains various resources, including Prayers, Litanies, and Devotions, Consecration to Saint Joseph, Church Documents, Catechetical Resources for children, youth and adults, and Other Resources.

<https://www.cccb.ca/evangelization-catechesis-catholic-education/celebrating-the-year-of-saint-joseph/>

CATECHETICAL RESOURCES ON LINE IN ENGLISH & UKRAINIAN

1. Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc

<https://www.royaldoors.net/>

2. Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc.

<https://watch.formed.org/browse>

3. Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage enrichment programs, etc.

<https://dynamiccatholic.com/>

1. Живе ТВ.

<https://zhyve.tv/>

2. Дивен Світ.

<https://dyvensvit.org/>

3. Катехизм УГКЦ.

<http://catechismugcc.org/>

PRAYER BEFORE SPIRITUAL HOLY COMMUNION

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you:

Remember me, O Lord, when you come into your kingdom.

Remember me, O Master, when you come into your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come into your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number

МОЛИТВА ПЕРЕД ДУХОВНИМ ПРИЧАСТЯМ

Вірую, Господи і ісповідаю, що Ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце моє своєю Божественною Благодаттю на зцілення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоєму.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоєму.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоєму.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь

Prayer During the Coronavirus Outbreak:

Lord, Our God,
We thank you for the life that is your gift,
For the providence that sustains us,
And for your wisdom that directs the course of our days.
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.
This disease causes fear among us and has claimed lives.
We humbly beg you, loving Lord,
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus. Strengthen us in charity to care for one another.
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Молитва у Часі Спалаху Коронавірусу:

Господи, Боже наш,
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоїм даром,
За провидіння, яке нас підтримує,
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.
Ми смирено просимо Тебе, люблячого Господа,
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми прославляємо Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і повсякчас і на віки вічні. Амінь.